

**Raychem** CCE-03-CR

CCE-04-CT

---

COLD LEAD CONNECTION AND END SEAL KIT

ANSCHLUSSGARNITUR FÜR ZULEITUNGSKABEL UND

ENDABSCHLUSSGARNITUR

KIT DE LIAISON FROIDE ET D'EXTRÉMITÉ

AANSLUITING- EN EINDAFWERKINGSET

KALDKABELSKJØT OG ENDEAVSLUTNING SETT

KALLKABELANSLUTNING OCH ÄNDAVSLUTNINGSSATS

KOLD MONTERET ENDEAFSLUTNING

JATKOSPAKKAUS KYLMÄKAAPELIIN JA LOPPUPÄÄTE

KIT DI CONNESIONE E TERMINAZIONE

ZESTAW POŁĄCZENIOWY Z PRZEWODEM

ELEKTRYCZNYM ZASILAJĄCYM ORAZ ZESTAW KOCOWY

НАБОР ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ И ОКОНЦЕВАНИЯ

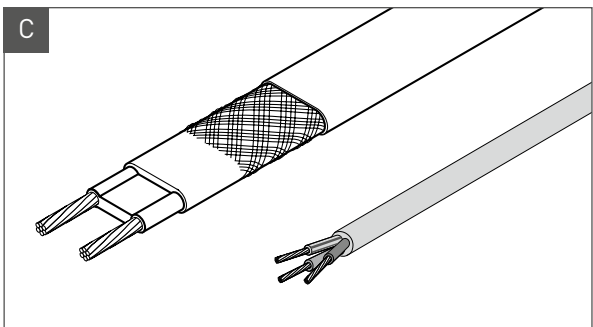
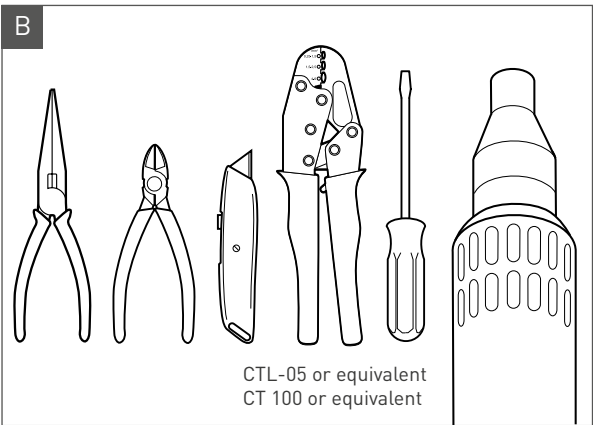
ГРЕЮЩЕГО КАБЕЛЯ

PŘIPOJOVACÍ SOUPRAVA NAPÁJECÍHO KABELU A

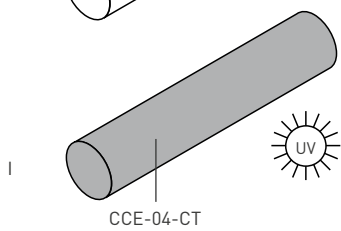
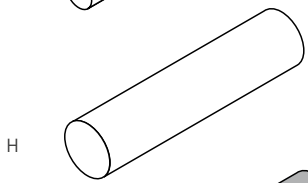
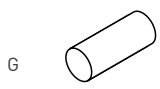
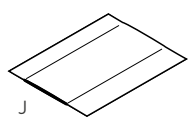
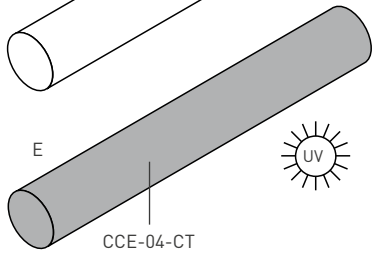
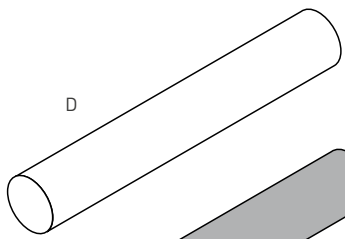
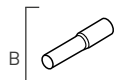
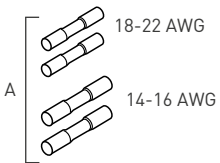
UKONČOVACÍ TĚSNĚNÍ.

HIDEG-VÉG CSATLAKOZTATÓ ÉS VÉGLEZÁRÓ KÉSZLET

PRIKLJUČAK HLADNOG KRAJA I ZAVRŠNA GARNITURA



A



## ENGLISH

### A. KIT CONTENTS

- A,B Crimps
- C,D,E\*,F Cold lead shrinkable sleeves
- G,H,I\* End seal shrinkable sleeves
- J Mastic

\*only with CCE-04-CT

## DEUTSCH

### A. INHALT DER GARNITUR

- A,B Pressverbinder
- C,D,E\*,F Schrumpfschläuche für Zuleitungskabel
- G,H,I\* Schrumpfschläuche für Endabschluss
- J Abdichtmasse

\*nur bei CCE-04-CT

## FRANÇAIS

### A. CONTENU DU KIT

- A,B Manchons à sertir
- C,D,E\*,F Manchons thermo-rétractables pour liaison
- G,H,I\* Manchons thermo-rétractables pour l'extrémité
- J Mastic

\*seulement avec le CCE-04-CT

## NEDERLANDS

### A. Inhoud kit

- A,B Krimpverbinders
- C,D,E\*,F Krimpkouzen voor aansluiting
- G,H,I\* Krimpkouzen voor eindafwerking
- J Mastiek

\*alleen met CCE-04-CT

## NORSK

### A. Settet inneholder

- A,B Pressshylser
- C,D,E\*,F Krympestrømper til kaldkabel
- G,H,I\* Krympestrømper til endeavslutning
- J Mastic

\*bare med CCE-04-CT

## SVENSKA

### A. Satsinnehåll

- A,B Pressshylsor
- C,D,E\*,F Krympslangar för kallkabel
- G,H,I\* Krympslangar för ändavslutning

JMastik

\*endast med CCE-04-CT

## DANSK

### A. Komponentliste

- A,B Terminaler
- C,D,E\*,F Krympemuffe for kold kabel
- G,H,I\* Krympemuffe for endeafslutning
- J Mastik

\*kun med CCE-04-CT

## SUOMI

### A. Pakkaus sisältää

- A,B Liittimet
- C,D,E\*,F Kutistemuovit kylmäkaapelille
- G,H,I\* Kutistemuovit loppupääteeseen
- J Tiiviste

\*ainoastaan CCE-04-CT

## ITALIANO

### A. Contenuto del kit

- A,B Connettori
- C,D,E\*,F Termorestringenti per lato alimentazione
- G,H,I\* Termorestringenti per lato finale
- J Mastice

\*solo per CCE-04-CT

## POLSKI

### A. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

- A,B Złączki zaciskowe
- C,D,E\*,F Rurki termokurczliwe połączenia zimnego
- G,H,I\* Rurki termokurczliwe zakończenia
- J Mastyka

\*tylko do CCE-04-CT

## РУССКИЙ

### A. В СОСТАВ НАБОРА ВХОДИТ:

- A,B Обжимные гильзы  
C,D,E\*,F Усаживаемые  
трубки узла  
подключения  
G,H,I\* Концевые  
термоусаживаемые  
трубки Герметик  
J Герметик  
\*только с CCE-04-CT

## ČESKY

### A. SOUPRAVA OBSAHUJE

- A,B Lisovací spojovače  
C,D,E\*,F Smršťovací trubice  
pro připojení  
napájecího kabelu  
G,H,I\* Smršťovací trubice  
pro ukončení.  
J Těsnicí tmel  
\*pouze pro CCE-04-CT

## MAGYAR

### A. KÉSZLET TARTALMA

- A,B Préselhető  
kötőelemek  
C,D,E\*,F Hőre zsugorodó  
csövek a hideg-  
véghez  
G,H,I\* Hőre zsugorodó  
csövek a  
véglezáráshoz  
J Tömítőanyag  
\*csak a CCE-04-CT-vel

## HVRATSKI

### A. SADRŽAJ GARNITURE:

- A,B Presne spojnice  
C,D,E\*,F Stezne cijevi za  
hladni kraj  
G,H,I\* Stezne cijevi za  
završetak  
J Brtvena masa  
\*samo za CCE-04-CT

## ENGLISH

Heating cable:

CCE-03-CR

Applicable to FreezGard heating cables W31, W32, W51, W52 and to heating cables HWAT, GM, FS-A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Applicable to BTV-CT heating cable to QTVR heating cables to FS-C-2X heating cables to FS-C10-2X heating cables

Cold lead cable:

overall diameter:

6 mm - 11 mm.

conductor size:

3 x 1,5 mm<sup>2</sup> or 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**WARNING:** Please make sure the installation is carried out in clean, dry conditions and all cable ends are protected from moisture.

## DEUTSCH

Heizleitung:

CCE-03-CR

Zur Verwendung mit Heizleitung FreezGard W31, W32, W51, W52 und mit Heizleitung LC2-CR, HWAT, GM, FS-A/B-2X FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Zur Verwendung mit Heizleitung FS-C-2X, BTV-CT, QTVR, FS-C10-2X

Zuleitungskabel:

Aussendurchmesser:

6 mm - 11 mm.

Leiterquerschnitt:

3 x 1,5 mm<sup>2</sup> oder 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**ACHTUNG:** Bitte stellen Sie sicher, dass die Montage in sauberer und trockener Umgebung erfolgt und die Kabelenden vor Feuchtigkeit geschützt werden.

## FRANÇAIS

Ruban chauffant:

CCE-03-CR

Compatible avec les rubans chauffants FreezGard W31, W32, W51 et W52 ainsi que pour les rubans chauffants LC2-CR, HWAT, GM, FS-A/B-2X, FroStop et BTV-CR

CCE-04-CT

Compatible avec les rubans chauffants BTV-CT, QTVR, FS-C-2X et FS-C10-2X

Câble de liaison froide:

diamètre extérieur:

6 mm - 11 mm

Sections des conducteurs:

3 x 1,5 mm<sup>2</sup> ou 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**Attention:** Veiller à ce que l'installation soit réalisée dans un environnement propre et sec et que les extrémités du ruban soient protégées de l'humidité.

## NEDERLANDS

Verwarmingskabel:

CCE-03-CR

Toepasbaar op FreezGard verwarmingskabels W31, W32, W51, W52 en op de verwarmingskabels LC2-CR, HWAT, GM, FS-A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Toepasbaar op BTV-CT verwarmingskabels op QTVR verwarmingskabels op FS-C-2X verwarmingskabels op FS-C10-2X verwarmingskabels

Aansluitkabel:

buitendiameter:

6 mm - 11 mm.

stroomdraadafmeting:

3 x 1,5 mm<sup>2</sup> of 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**OPGELET:** De installatie moet worden uitgevoerd in droge en zuivere omstandigheden, en de kabeluiteinden moeten altijd tegen vocht beschermd worden.

## NORSK

Varmekabel:  
CCE-03-CR

Til bruk for FreezGard varmekab-  
abler W31, W32, W51, W52  
og til varmekablene LC2-  
CR, HWAT, GM, FS-A/B-2X,  
FroStop,  
BTV-CR

CCE-04-CT

Til bruk for BTV-CT  
varmekabler  
for QTVR varmekabler  
for FS-C-2X varmekabler  
for FS-C10-2X varmekabler

Kaldkabel:

utvendig diameter:  
6 mm - 11 mm  
ledertverrsnitt:  
3 x 1,5 mm<sup>2</sup> eller 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

Advarsel: Utfør installasjonen  
under rene og tørre forhold, og  
forsikre at kabelendene ikke  
utsettes for fuktighet.

## SVENSKA

Varmekabel:

CCE-03-CR  
Passar till FreezGard värmek-  
ablarna W31, W32, W51, W52  
samt till värmekablarna LC2-  
CR, HWAT, GM, FS-A/B-2X,  
FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Passar till BTV-CT  
värmekablarna  
till QTVR värmekablarna  
till FS-C-2X värmekablarna  
till FS-C10-2X värmekablarna

Kalkkabel:

ytterdiameter:  
6 mm - 11 mm  
ledararea:  
3 x 1.5 mm<sup>2</sup> eller 2.5 mm<sup>2</sup>

Varning: Säkerställ att  
installationen sker under rena,  
torra förhållanden och att  
värmekabeländarna skyddas mot  
fukt.

## DANSK

Varmekabel:  
CCE-03-CR

Anvendelig for FreezGard  
varmekabel W31, W32, W51,  
W52 og varmekabel LC2-  
CR, HWAT, GM, FS-A/B-2X,  
FroStop, BTV-CR.

CCE-04-CT

Anvendelig for BTV-CT varme-  
kabel for QTVR varmekabel  
for FS-C-2X varmekablerfor  
FS-C10-2X varmekabler

Kold kabel:

Udvendig diameter:  
6 mm - 11 mm.  
Tilslutning:  
3 x 1,5 mm<sup>2</sup> eller 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

Advarsel: Sørg for at montagen  
sker under rene og tørre forhold,  
samt at alle enderne på kablerne  
beskyttes mod fugt. Læs hele  
montagevejledningen inden  
arbejdet påbegyndes og følg  
instruktionerne nøje.

## SUOMI

Lämpökaapeli

CCE-03-CR  
Soveltuu FreezGard läm-  
pökaapeille W31, W32, W51,  
W52 sekä seuraaville läm-  
pökaapeille: LC2-CR, HWAT,  
GM, FS-A/B-2X, FroStop,  
BTV-CR

CCE-04-CT

Soveltuu BTV-CT  
lämpökaapeilleQTVR  
lämpökaapeille  
FS-C-2X lämpökaapeille  
FS-C10-2X lämpökaapeille

Kylmäkaapeli:

kokonaishalkaisija:  
6 mm -11 mm  
johtimen koko:  
3 x 1,5 mm<sup>2</sup> tai 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

Varoitus: Varmista että asennus  
tehdään puhtaissa, kuivissa  
olosuhteissa ja kaapelin päät on  
suojattu kosteudelta.

## ITALIANO

Cavo scadante:

CCE-03-CR

Adatto ai cavi scaldanti Freezgard W31, W32, W51, W52 e ai cavi scaldanti LC2-CR ai HWAT, GM, FS-A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Adatto ai cavi scaldanti BTV-CT, QTVR, FS-C-2X, FS-C10-2X

Cavo di potenza:

diametro esterno:

6 mm - 11 mm.

dimensione del conduttore:

3 x 1,5 mm<sup>2</sup> o 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

Attenzione: Assicurarsi che l'installazione venga effettuata in ambiente asciutto e pulito e che tutte le terminazioni dei cavi siano protette dall'umidità.

## POLSKI

Przewód grzejny:

CCE-03-CR

Do stosowania z przewodami grzejnymi FreezGuard: W31, W32, W51, W52 oraz przewodami grzejnymi: LC2-CR, HWAT, GM, FS-A/B-2X, FroStop, BTV-CR.

CCE-04-CT

Do stosowania z przewodami grzejnymi BTV-CT, QTVR, FS-C-2X, FS-C10-2X

Przewody elektryczne (zimne)

wymiary zewnętrzne:

6 mm - 11 mm

średnica żyły:

3 x 1,5 mm<sup>2</sup> ani 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

UWAGA: Montaż należy wykonywać w miejscu czystym, suchym a zakończenie przewodu grzejnego chronić należy przed wilgocią.

## РУССКИЙ

Применение:

CCE-03-CR

Применяется для греющих кабелей FreezGard W31, W32, W51, W52 и к греющим кабелям LC2-CR, HWAT, GM, FS-A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Применяется для греющих кабелей BTV-CT и к QTVR и к FS-C-2X и к FS-C10-2X

Силовой кабель

Внешний диаметр:

6 мм-11 мм

Сечение жилы:

3 x 1,5 мм<sup>2</sup> или 3 x 2,5 мм<sup>2</sup>

ВНИМАНИЕ: монтаж должен производиться в чистых, сухих условиях; греющий кабель должен храниться с защищенными от влаги концами.

## ČESKY

Topný kabel:

CCE-03-CR

Souprava je určena pro topné kabely FreezGard W31, W32, W51, W52 a topné kabely LC2-CR, HWAT, GM, FS-A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Souprava je určena pro topné kabely, BTV-CT, QTVR, FS-C-2X a FS-C10-2X

Napájecí kabel:

Vnější průměr:

6 mm - 11 mm.

průřez vodiče:

3 x 1,5 mm<sup>2</sup> nebo 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

UPOZORNĚNÍ: Zajistěte, aby montáž byla prováděna v čistém a suchém prostředí, všechny konce kabelů chraňte před vlhkostí.



## MAGYAR

Fűtőkábel:

CCE-03-CR

Alkalmazható a W31, W32, W51, W52 FreezGard fűtőkábelekhöz és az LC2-CR, HWAT, GM, FS-A/B-2X, FroStop, BTV-CR fűtőkábelekhöz

CCE-04-CT

Alkalmazható a BTV-CT fűtőká-belekhöz a QTVR fűtőkábelekhöz a FS-C-2X fűtőkábelekhöz a FS-C10-2X fűtőkábelekhöz

Hidég-vég kábel:

külső átmérő:

6 mm - 11 mm

vezető méret:

3 x 1,5 mm<sup>2</sup> vagy 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**FIGYELMEZTETÉS:** A szerelést tiszta és száraz körülmények között kell végezni és minden kábelvégződés legyen védett a nedvességtől.

## HRVATSKI

Grijači kábel:

CCE-03-CR

Koristi se za FreezGard grijače kabele W31, W32, W51, W52, kao i za grijače kabele LC2-CR, HWAT, GM, FS-A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Koristi se za BTV-CT grijače kabele za QTVR grijače kabele za FS-C-2X grijače kabele za FS-C10-2X grijače kabele

Napojni kábel (hladni kraj):

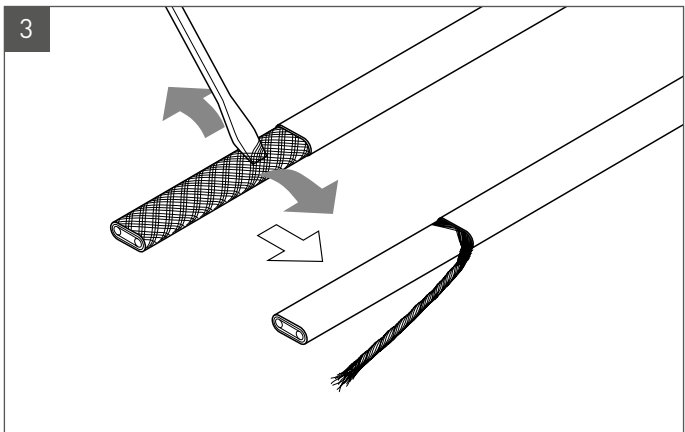
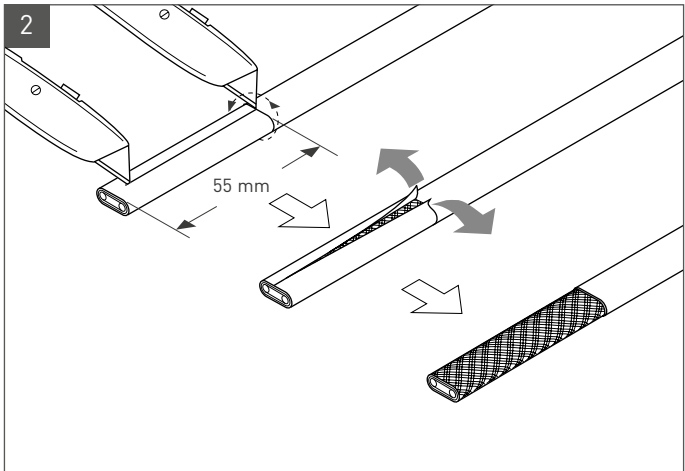
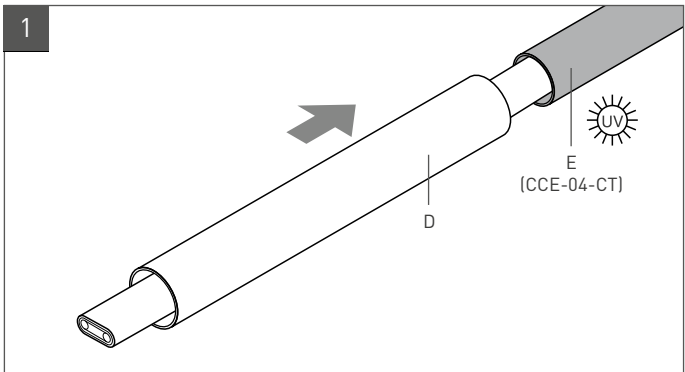
Vanjski promjer:

6 mm - 11 mm.

Presjek:

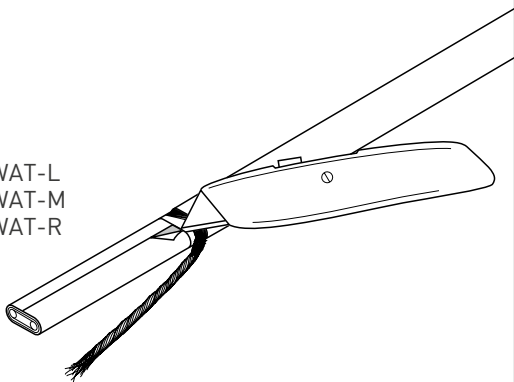
3 x 1,5 mm<sup>2</sup> ili 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**UPOZORENJE:** Paziti da se montaža vrši u čistim i suhim uvjetima, te da su svi završeci zaštićeni od vlage.

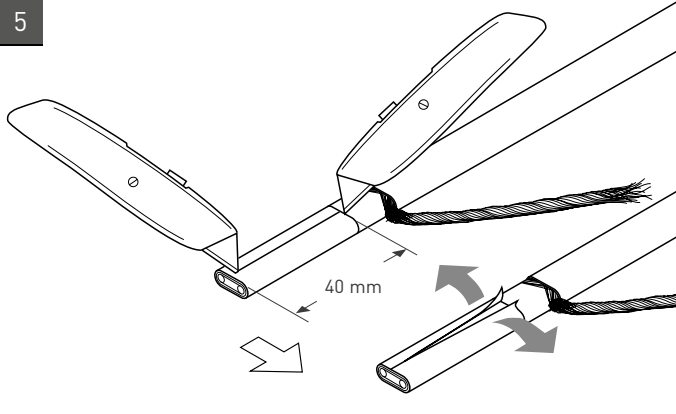


4

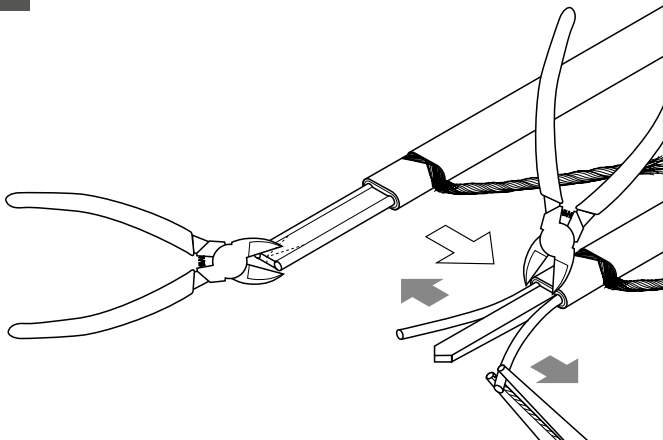
HWAT-L  
HWAT-M  
HWAT-R

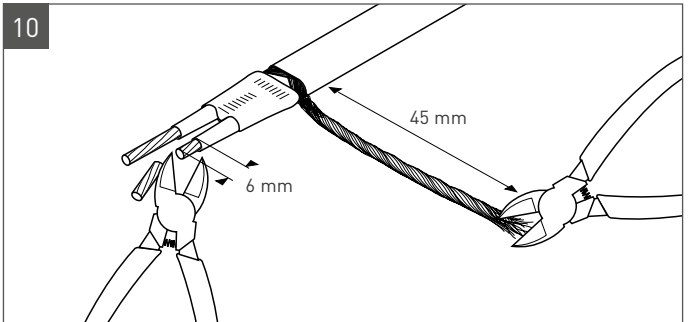
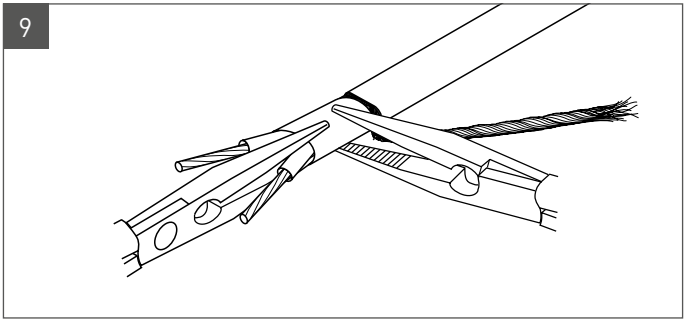
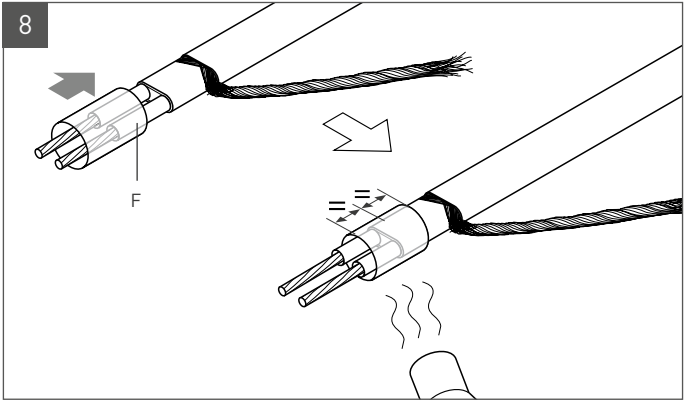
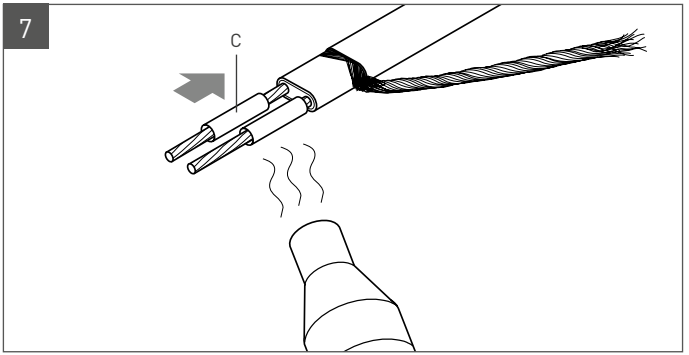


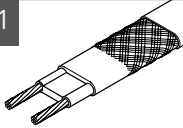
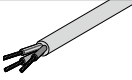
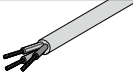

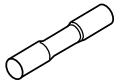
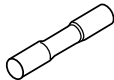
5

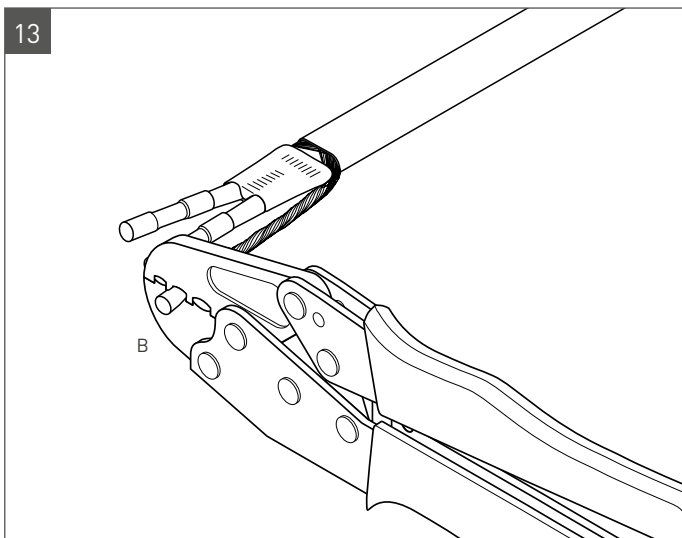
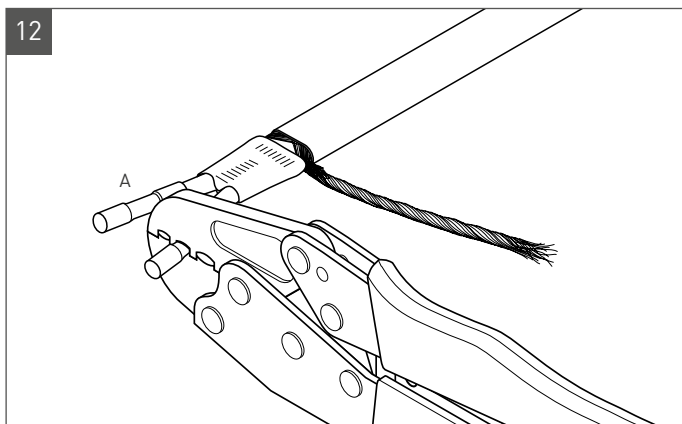


6

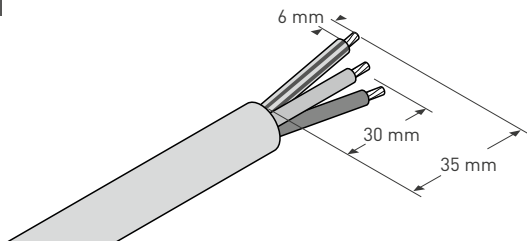




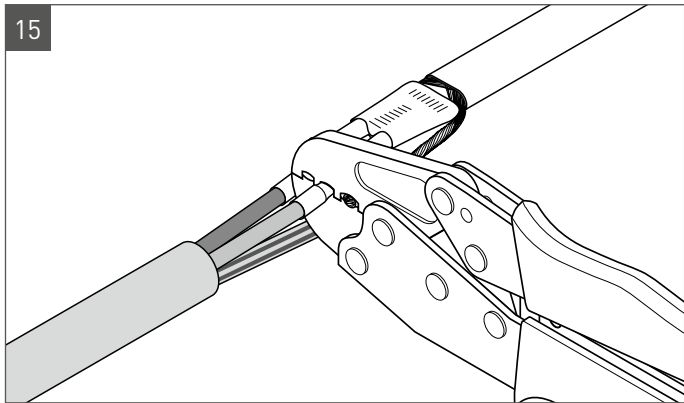
<p>11</p> 	 <p>3 x 1,5 mm<sup>2</sup></p>	 <p>3 x 2,5 mm<sup>2</sup></p>
<p>FreezgardW31, W32, W51, W52, LC2-CR, LC2-CT</p>	 <p>18 - 22 AWG</p>	
<p>HWAT, FS, GM, FroStop, BTV-CR, BTV-CT, QTVR</p>	 <p>14 - 16 AWG</p>	 <p>14 - 16 AWG</p>



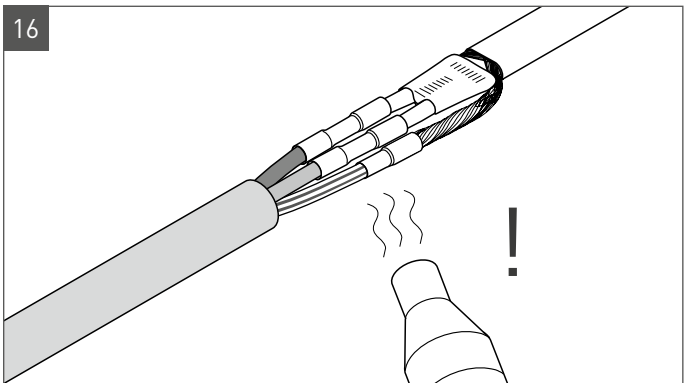
14



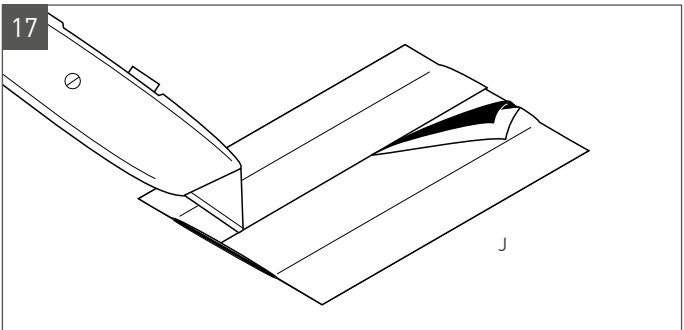
15



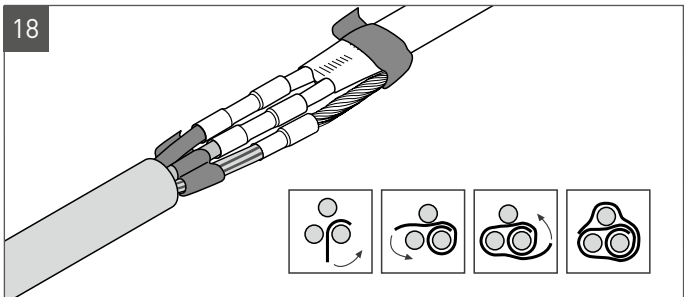
16



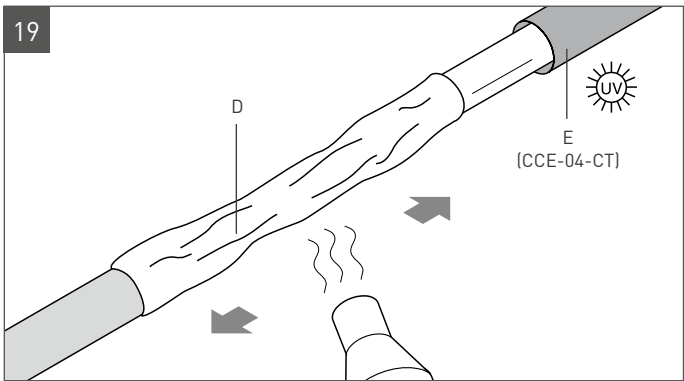
17



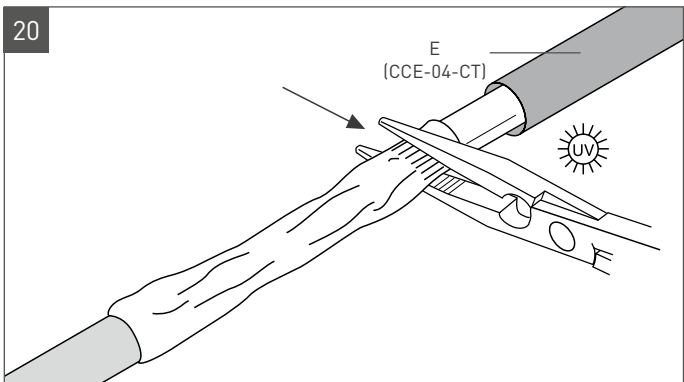
18



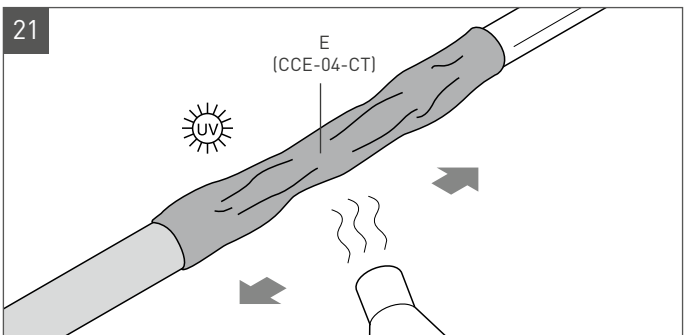
19

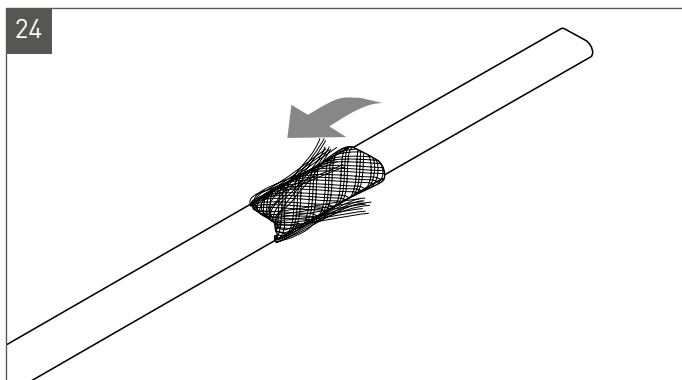
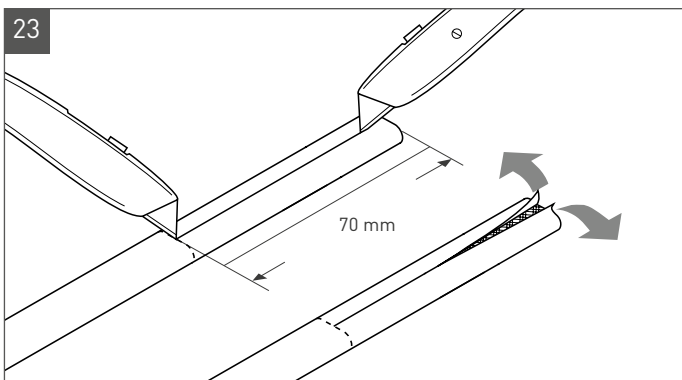
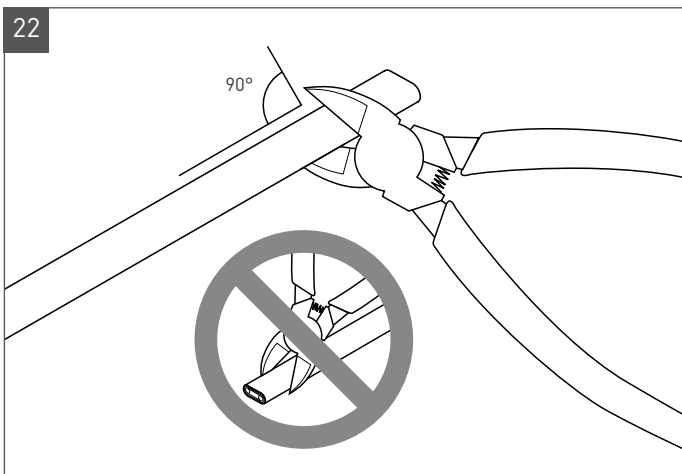
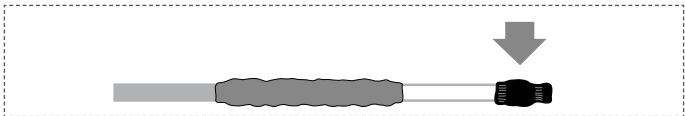


20



21

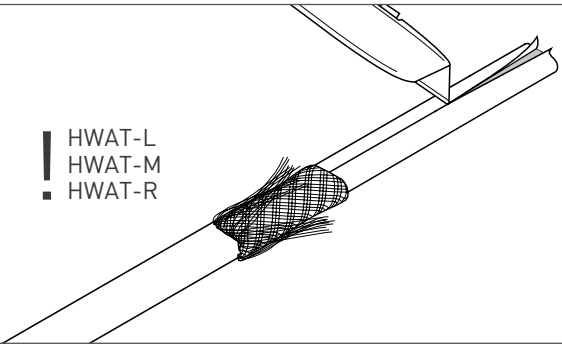






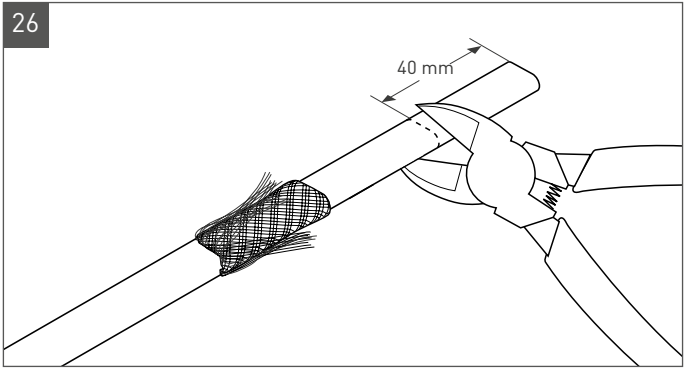
25

! HWAT-L  
■ HWAT-M  
■ HWAT-R

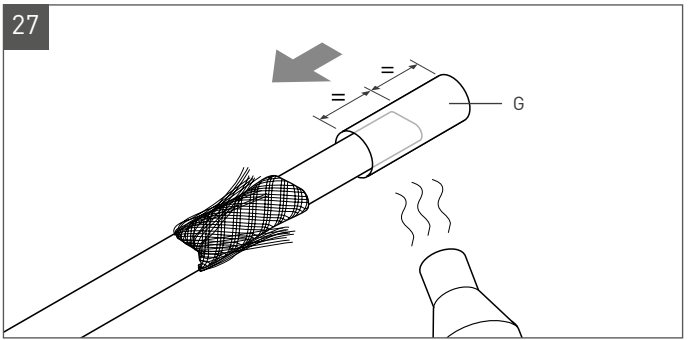


26

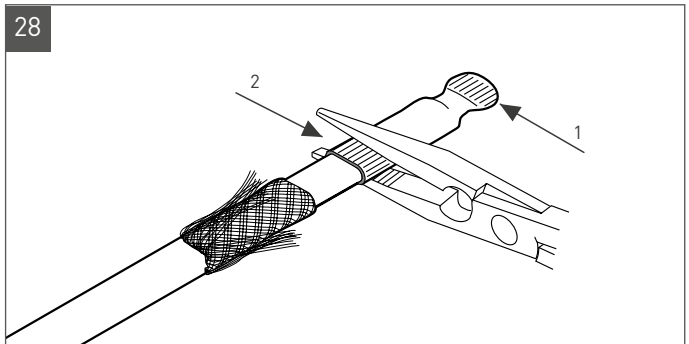
40 mm



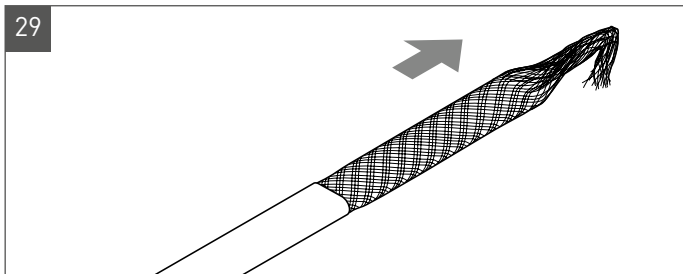
27



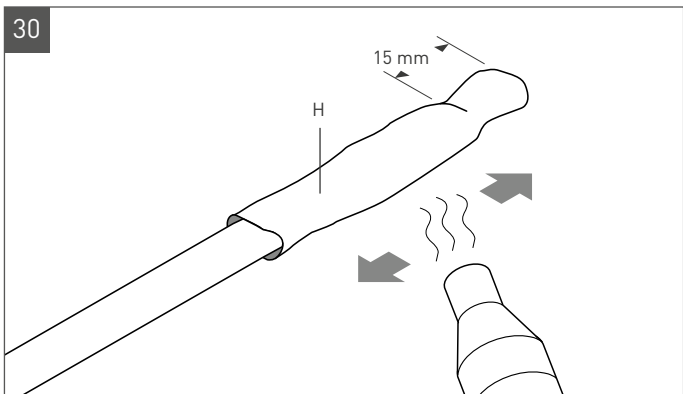
28



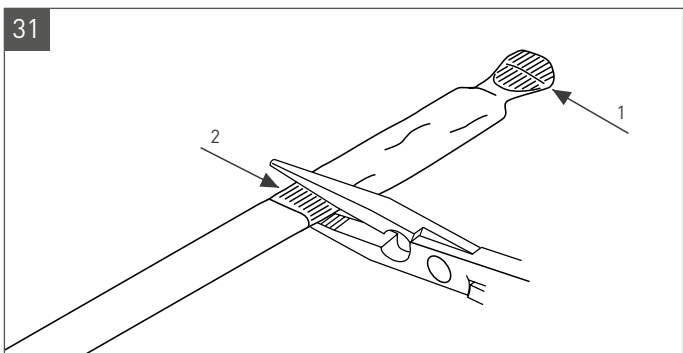
29



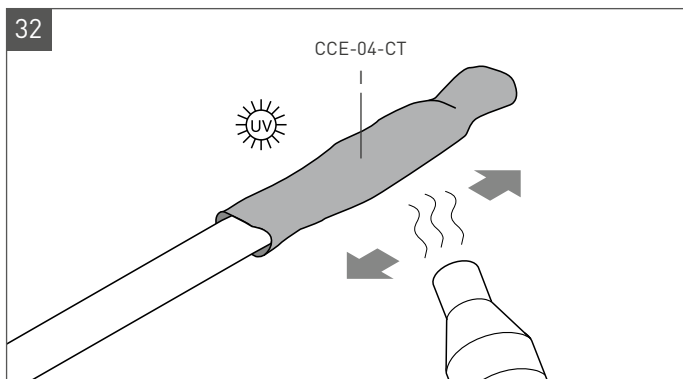
30

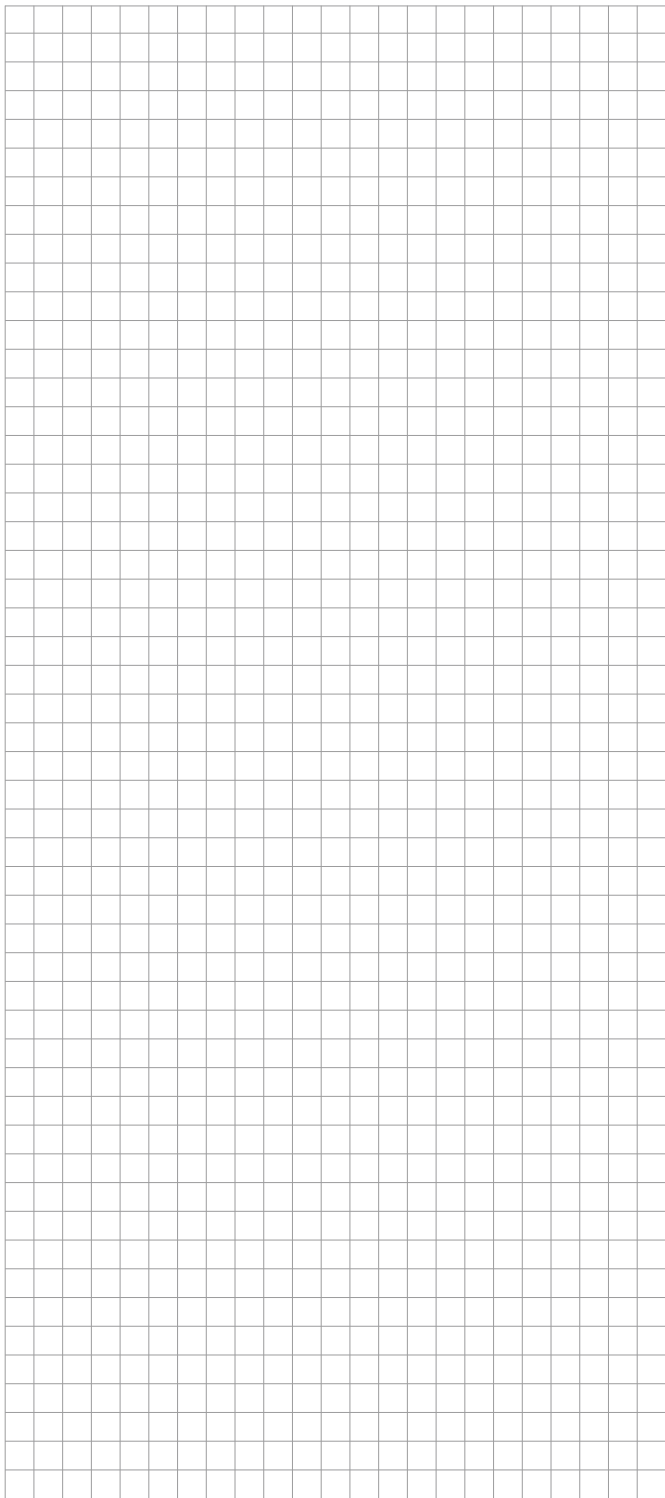


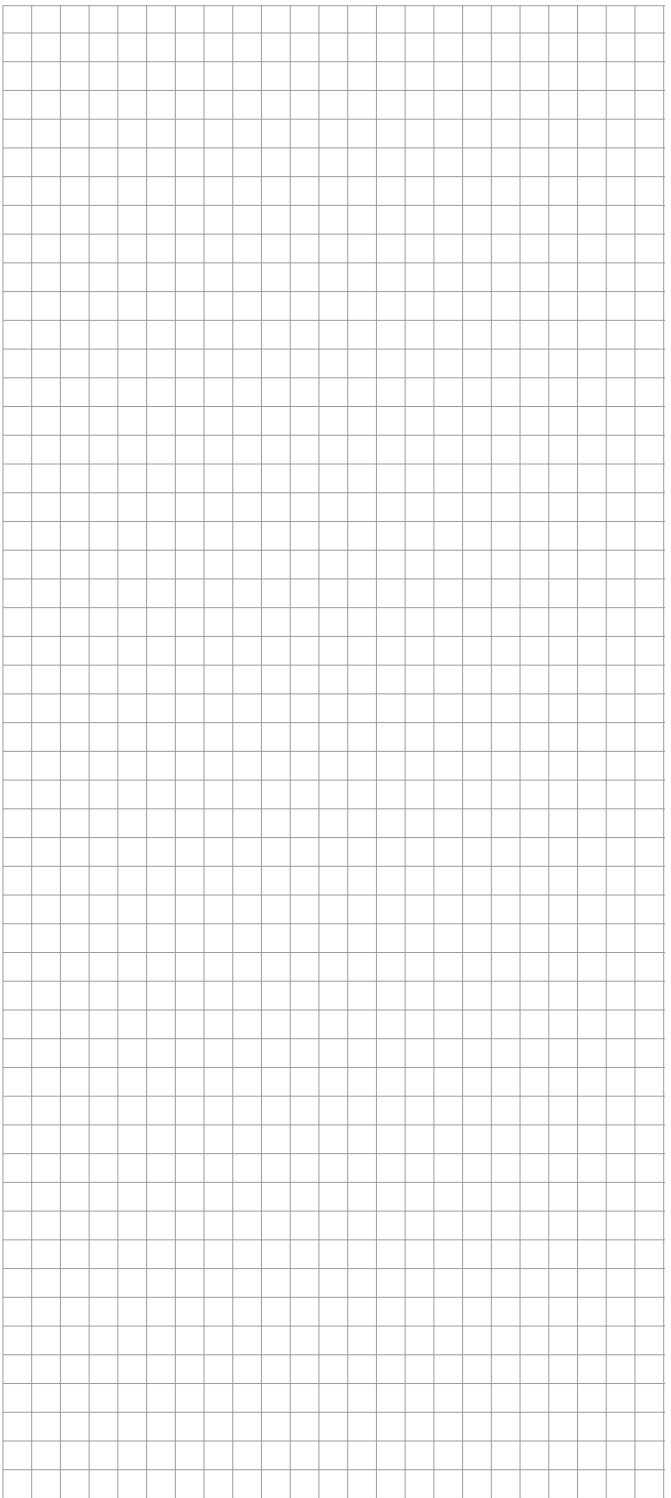
31

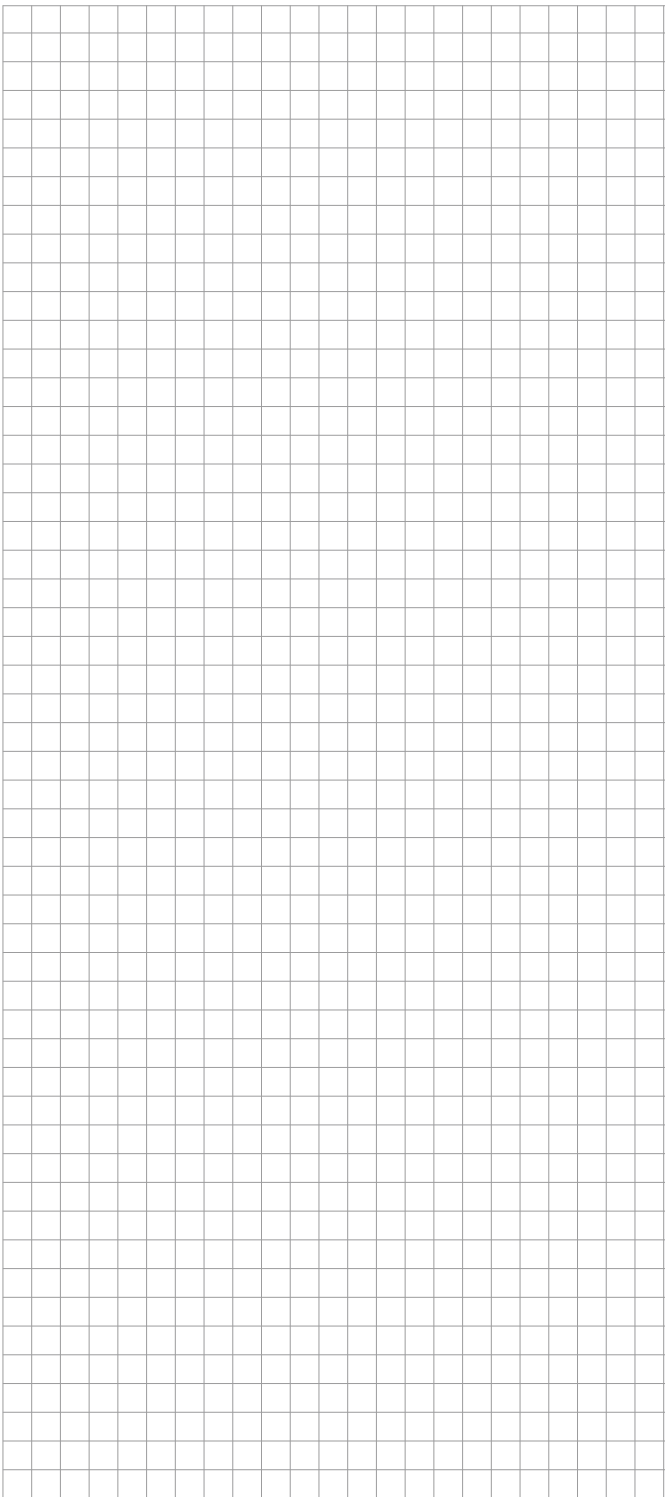


32









**BELGIË / BELGIQUE**

Tel. +32 16 21 35 02  
Fax +32 16 21 36 04  
salesbelux@pentair.com

**BULGARIA**

Tel./fax +359 56 86 68 86  
fax +359 56 86 68 86  
salesee@pentair.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Tel. +420 241 009 215  
Fax +420 241 009 219  
czechinfo@pentair.com

**DANMARK**

Tel. +45 70 11 04 00  
Fax +45 70 11 04 01  
salesdk@pentair.com

**DEUTSCHLAND**

Tel. 0800 1818205  
Fax 0800 1818204  
salesde@pentair.com

**ESPAÑA**

Tel. +34 902 125 307  
Fax +34 91 640 29 90  
ptm-sales-es@pentair.com

**FRANCE**

Tél. 0800 906045  
Fax 0800 906003  
salesfr@pentair.com

**HRVATSKA**

Tel. +385 1 605 01 88  
Fax +385 1 605 01 88  
salesee@pentair.com

**ITALIA**

Tel. +39 02 577 61 51  
Fax +39 02 577 61 55 28  
salesit@pentair.com

**LIETUVA/LATVIJA/EESTI**

Tel. +370 5 2136633  
Fax +370 5 2330084  
info.baltic@pentair.com

**MAGYARORSZÁG**

Tel. +36 1 253 7617  
Fax +36 1 253 7618  
saleshu@pentair.com

**NEDERLAND**

Tel. 0800 0224978  
Fax 0800 0224993  
salesnl@pentair.com

**NORGE**

Tel. +47 66 81 79 90  
Fax +47 66 80 83 92  
salesno@pentair.com

**ÖSTERREICH**

Tel. 0800 297410  
Fax 0800 297409  
info-ptm-at@pentair.com

**POLSKA**

Tel. +48 22 331 29 50  
Fax +48 22 331 29 51  
salespl@pentair.com

**REPUBLIC OF KAZAKHSTAN**

Tel. +7 495 926 18 85  
Fax +7 495 926 18 86  
saleskz@pentair.com

**РОССИЯ**

Тел. +7 495 926 18 85  
Факс +7 495 926 18 86  
salesru@pentair.com

**SERBIA AND MONTENEGRO**

Tel. +381 230 401 770  
Fax +381 230 401 770  
salesee@pentair.com

**SCHWEIZ / SUISSE**

Tel. 0800 551308  
Fax 0800 551309  
info-ptm-ch@pentair.com

**SUOMI**

Puh. 0800 11 67 99  
Telekopio 0800 11 86 74  
salesfi@pentair.com

**SVERIGE**

Tel. +46 31 335 58 00  
Fax +46 31 335 58 99  
salesse@pentair.com

**TÜRKIYE**

Tel. +90 530 977 64 67  
Fax +32 16 21 36 04  
ptm-sales-tr@pentair.com

**UNITED KINGDOM**

Tel. 0800 969013  
Fax 0800 968624  
salesthermaluk@pentair.com



[WWW.THERMAL.PENTAIR.COM](http://WWW.THERMAL.PENTAIR.COM)

All Pentair trademarks and logos are owned by Pentair or its global affiliates. Pentair reserves the right to change specifications without prior notice.

© 2013 Pentair.